

منشور عن الإعانة الاجتماعية

كل شخص يقيم في سويسرا و لا يملك ما يكفي من المال للعيش (أو يمر بضائقة مالية) له الحق بالحصول على الإعانة الاجتماعية.

إن مكتب الرعاية الاجتماعية في البلدية التي تقطن فيها هو المسؤول عن الإعانة الاجتماعية.

يقوم مكتب الرعاية الاجتماعية بتقديم المشورة و الإعانة الاقتصادية لك بشكل شخصي (المال، إيجار السكن، الضمان الصحي،...) كما يقوم هذا المكتب بالتحقق من مقدار هذه الاعانة وفيما إذا كنت تستحق الحصول عليها.

لا يستطيع موظفوا مكتب الرعاية الاجتماعية اتخاذ كافة القرارات.

يرأس هذه الهيئة عادة أحد أعضاء أو عضوات مجلس المدينة. تنبثق القرارات المهمة من هيئة الرعاية الاجتماعية وهي أعلى درجة من مكتب الرعاية الاجتماعية.

حاول دائماً إدراك: من أجل ماذا تحصل على الاعانة، وما هو مقدارها.

يتم تمويل الإعانة الاجتماعية من أموال الضرائب.

يترتب على الأشخاص الذين يتلقون الإعانة الاجتماعية من البلديات (دين) يستحق السداد في ظل شروط معينة (إنظر في الأسفل).

عند حصولك على الإعانة الاجتماعية سيكون لديك حقوق وسيترتب عليك واجبات.

الحق: هو ما يسمح لك بالقيام به.

الواجب: هو ما عليك القيام به.

إن الهدف من الحصول على الإعانة الاجتماعية هو أن تصبح مجدداً مستقلاً مالياً.

واجباتك هي كالتالي:

يتوجب عليك القيام بالأمر التالية:

الإستعلام:

حتى تتمكن هيئة الرعاية الإجتماعية من التحقق فيما اذا كنت بالفعل تستحق الحصول على الإعانة الاجتماعية فإنه يتوجب عليها التحقق من وضعك المالي. وبالتالي يتوجب عليك تزويد مكتب الرعاية الاجتماعية بالمعلومات المهمة التالية بشكل صريح:

- عند حصولك على راتب.
- عند حصولك على مبلغ مالي من أحدهم.
- عند قيامك بفتح حساب بنكي جديد.
- التصريح عن الأملاك التي تمتلكها في بلدك.
- إن كنت تمتلك سيارة.
- ما هو مقدار إيجار السكن الذي تقوم بدفعه.
- فيما إذا كان لديك أطفال.
- فيما إذا كنت متزوج.

يجب عليك تزويد مكتب الرعاية الاجتماعية بالأوراق الثبوتية التالية:

- كشف حساب مصرفي بشكل شهري.
- بيان راتب بشكل شهري.
- عقد إيجار السكن
- البريد الوارد من المحكمة.
- ...

يترتب عليك إعلام مكتب الرعاية الإجتماعية بشكل مباشر عندما يطرأ أي تغيير على وضعك المالي.

سيقوم مكتب الرعاية الإجتماعية بإعلامك بما يجب تقديمه وما الذي ينقص من المستندات.

التعاون:

يتوجب عليك مساعدة مكتب الرعاية الإجتماعية، وذلك بتزويده بمعلومات مباشرة عن أي تغيير يطرأ على حياتك على الصعيدين الشخصي والمالي:

- فرصة عمل جديدة أو أخرى

- الاستقالة من العمل

- الحصول على مرتب آخر

- الزواج

- عند حدوث الحمل.

- سكن جديد أو آخر.

هذا ما يمكن حدوثه عند الامتناع عن التعاون مع مكتب الرعاية الاجتماعية :

عند التقدم بمعلومات منقوصة او خاطئة فإن الاعانة الاجتماعية ستتقلص، بما معناه حصولك على أموال أقل أو عدم حصولك على أي مبلغ مالي.

أو عند عدم الاجتهاد لتعلم اللغة الألمانية، أو اتباع تأهيل مهني، أو إيجاد فرصة عمل ، مع توفر القدرة على القيام بذلك.

" قرار قابل للطعن": القرار هو عبارة عن رسالة تتضمن قرار هيئة الرعاية الاجتماعية وسبب اتخاذها لهذا القرار. قابل للطعن تعني أنه بإمكانكم تقديم اعتراض ضد هذا القرار.

لكن قبل ذلك تتلقى بريد (قرار قابل للطعن)

من هيئة الرعاية الاجتماعية أو البلدية.

عند عدم موافقتك على هذا البريد فإنه سيكون

لديك الحق بجلسة استماع قانونية. إقرأ المزيد

عن ذلك في مقطع "جلسة استماع قانونية".

الدعم من الأقارب:

عند امتلاك عائلتك (أهلك أو أبناءك البالغين) للكثير من الأموال، يترتب عليهم تقديم الأموال لك للعيش

وبالتالي فإنك لن تتلقى الإعانة الاجتماعية.

في حال كنت متزوجاً ، فقد يتوجب على الشريك السابق تقديم الأموال لك وللأولاد. يقوم مكتب الرعاية

الاجتماعية بالتحقق من ذلك و يقرر فيما إذا كان من واجب أقاربك تقديم الأموال لك أو حصولك على الإعانة

الاجتماعية.

الإسترداد

إن أموال الإعانة الاجتماعية ليست هدية. لهذا السبب و عند حصولك على هذه الأموال من البلدية يتوجب عليك إعادتها في الحالات التالية:

- حصولك على أموال طائلة (على سبيل المثال الفوز بورقة يانصيب أو الحصول على إرث).
 - عندما تكسب الكثير من الأموال.
 - عند تقديم معلومات خاطئة (على سبيل المثال راتب جديد) .
 - عند عدم الكشف عن المعلومات ومشاركتها (على سبيل المثال التستر على بيانات حساب مصرفي جديد).
 - عند الإخلال بالالتزام بالتعاون و كشف المعلومات ومشاركتها.
 - إنفاق أموال الإعانة الاجتماعية على أمور أخرى (على سبيل المثال شراء تلفاز جديد عوضاً عن دفع إيجار السكن).
- يجب استرداد هذه الأموال من العائلة بأكملها (الزوجين والأولاد القصر).
- عند انتظارك للحصول على أموال من تأمين ما، وفي حال تلقيت من البلدية سلفة نقدية من أجل ذلك، فإنه يتوجب عليك اعادة دفع هذا المبلغ فور حصولك على الأموال من التأمين.
- لا يترتب عليكم إعادة دفع أي مبلغ مالي، في الحالات التالية:
- عندما يكون متلقي الإعانة الاجتماعية قاصراً (الى أن يبلغ 18 عاماً).
 - تلقي الإعانة الاجتماعية أثناء القيام بالتأهيل المهني.
 - مرور عشرون عاما على آخر إعانة إجتماعية تلقيتها.

سيقوم مكتب الرعاية الإجتماعية بإعلامك فيما إذا كان سيترتب عليك اعادة دفع الإعانة الاجتماعية.

هذه هي حقوقك:

يسمح لك بالقيام بالأمور التالية فيما إذا رغبت بذلك:

حق وأهلية التصرف:

كذلك عندما تتلقى الإعانة الاجتماعية فستكون مؤهل ومكلف قانونياً، بما معناه:

- يسمح لك بإبرام العقود.
- يسمح لك بإعداد وصية
- يسمح لك برفع دعوى قضائية.
- لديك الحق بحضانة أولادك.

....-

الإطلاع على الملف:

تقوم البلدية بجمع كافة المعلومات والأوراق الثبوتية الخاصة بك، يسمح لك بالإطلاع على هذه الأوراق الثبوتية، متى رغبت بذلك، فهذا من حقك.

جلسة الاستماع القانونية:

قبل أن تتخذ هيئة الرعاية الاجتماعية القرار بحجب الإعانة الاجتماعية عنك أو تقليصها أو إعلامك بما يتوجب عليك عمله أو دفعه، تمنحك جلسة إستماع قانونية بما معناه، انه بإمكانك التحدث مع البلدية (هيئة الرعاية الاجتماعية) والتي تتحقق بدورها من كل شيء بشكل دقيق قبل البت بأي قرار.

عندما لا تكون متفق مع قرار هيئة الرعاية الاجتماعية في البلدية، حينذاك توجه بالسؤال بشكل دقيق الى مكتب الرعاية الاجتماعية ، مالفقرار الذي تم اتخاذه ولماذا. عندما يكون هذا الاجراء غير ناجع، عندئذ طالب "بقرار قابل للطعن". تحتاج هذا القرار في حال أردت التقدم بشكوى (انظر الى الشكوى أدناه).

هام: يترتب عليك إدراك قرار هيئة الرعاية الاجتماعية بشكل دقيق.

الشكوى:

في حال كونك غير متفق مع قرار هيئة الرعاية الاجتماعية في البلدية، عندئذ يمكنك التقدم بشكوى مع الأخذ بعين الإعتبار أن القرار يتضمن مهلة للشكوى مدتها (عشرون يوماً) ، وبذلك يكون لديك مدة عشرون

يوماً تبدأ من تاريخ استلامك للرسالة (سواءً بالبريد "المسجل" أو التسليم المباشر من مكتب الرعاية الاجتماعية) بعد عشرين يوماً لا يمكنك القيام بأي شيء.

هكذا يتم التقدم بشكوى:

تقوم بكتابة رسالة توضح بها سبب عدم موافقتك على هذا القرار.

ترسل الرسالة مرفقة بقرار هيئة الرعاية الاجتماعية الى العنوان التالي:

Regierungsrat des Kantons Schwyz
Beschwerdedienst
Bahnhofstrasse 9
Postfach 1200
6430 Schwyz

واجبات مكتب الرعاية الاجتماعية:

بالمقابل فإنه يترتب على مكتب الرعاية الاجتماعية الواجبات التالية:

معالجة الطلب:

ترسل الطلب إلى هيئة الرعاية الاجتماعية في البلدية. يترتب على هيئة الرعاية الاجتماعية واجب معالجة الطلب و تدقيق كل طلب على حدة والإجابة عليه. لا يسمح لهيئة الرعاية الاجتماعية بالمطالبة بالإجابة.

واجب السرية والكتمان:

يمتلك الأشخاص الذين يعملون في مكتب الرعاية الاجتماعية أو لصالح البلدية الكثير من المعلومات التي تخصكم، لذلك يترتب على هؤلاء واجب السرية والكتمان، بما معناه عدم البوح بهذه المعلومات لأي شخص.

بيان كتابي:

عند رفض هيئة الرعاية الاجتماعية في البلدية للطلب الذي يخصصك بعدم دفع اي شيء أو دفع جزئي، تلتزم هيئة الرعاية الاجتماعية بإيضاح كل شيء بشكل دقيق مع تدوين الأسباب و ترسل لك قرار قابل للطعن. إذا لم ترسل لك هذا القرار يمكنك المطالبة به.

تقديم المساعدة:

يتوجب على مكتب الرعاية الاجتماعية تقديم المساعدة لك في حال كنت في أزمة. ومن ثم تستطيع تحسين وضعك بشكل مستقل وبالتعاون مع مكتب الرعاية الاجتماعية للبحث عن حل.

النصائح:

إحصل على المساعدة بشكل مبكر:

عند مواجهة مشكلة أو عدم فهم بريد ما، يمكنك التوجه مباشرة الى مكتب الرعاية الاجتماعية.

إستعد بشكل جيد:

عندما يكون لديك موعد اصطحب معك كافة المستندات مع كتابة أسئلتك بشكل مسبق على ورقة.

تعاون مع مكتب الرعاية الاجتماعية:

يود مكتب الرعاية الاجتماعية مساعدتك. تعاون مع الموظفين من خلال العمل سوياً قدر المستطاع.

تجنب المعلومات الخاطئة:

قد تسمع الكثير من الأقاويل والشائعات؟

تواصل مع مكتب الرعاية الاجتماعية أو الدوائر المختصة للحصول على المعلومات الصحيحة. لا تقارن الإعانة الاجتماعية التي تتلقاها مع الإعانة الاجتماعية التي يتلقاها الآخرون، فكل حالة هي حالة مستقلة.

إبدل جهدك لتصبح مستقل عن الإعانة الاجتماعية :

هذا يحتاج إلى وقت. الاستفادة المثلى من الوقت تكون باتباع تأهيل مهني ومن ثم لاحقاً ستحصل على فرصة عمل جيدة.

إقرار

لقد قمت بقراءة وفهم هذه المعلومات المتعلقة بواجباتي وحقوقتي.

..... الكنية والإسم:

..... المكان والتاريخ:

..... التوقيع:

